

Детство, игра.... Плохое самочувствие, скорая помощь, анализы, диагноз, боль, кровь, страх, больница, капельницы, мама, слезы, белые стены, врачи, долгие дни в больнице, одиночная палата.... Музыка...? Клоуны в желтом...? Недоумение, удивление... Мыльные пузыри.... Выдох..... Интерес, улыбка, смех лекарство для всех, игра ... "Детство"!

"Детство" на 10-15 минут вернулось. Клоуны ушли, они общались с ребенком, работали для него и с ним, но они придут и будут приходить регулярно (еженедельно). Что будет дальше, мы не знаем, но мы верим, что детство и улыбки у тяжелобольных детей должны быть! Важнее всего для них выздороветь! Болезнь не может отменить детство, и, если дети не могут сами вернуться в детство, детство приходит к ним в виде наших желто-оранжевых Больничных Клоунов.

"Детство" или хотя бы напоминание о нем нужно всегда. Радость и смех дают силы на преодоление болезни, дают мотивацию, показывают ради чего все эти испытания стоит преодолеть - ради здорового детства, игры и свободы!!!

А потом, после победы, хотя бывают и поражения, начинается дружба.

*"Это самые не поддельные чувства на*

Infanzia, gioco...Ti senti male, ambulanza, analisi, diagnosi, dolore, sangue, paura, ospedale, flebo, mamma, lacrime, muri bianchi, dottori, giornate lunghe in ospedale, reparto isolato....musica...? Clown in giallo...? imbarazzo, sorpresa...Bolle di sapone...Sospiro ...Interesse, sorriso, la risata è una medicina per tutti, gioco.... «Infanzia»!

È tornata «l'infanzia» per 10-15 minuti. I clown sono partiti. Hanno parlato con il bambino, hanno lavorato per lui e con lui, ma torneranno e verranno regolarmente (ogni settimana). Ciò che succederà dopo, non lo sappiamo, ma crediamo che i bambini gravemente ammalati debbano avere un'infanzia e dei sorrisi! La cosa più importante per loro è guarire! La malattia non può annullare l'infanzia e se i bambini non riescono a tornare all'infanzia da soli, questa gli viene portata da nostri Clown Ospedalieri giallo-arancioni.

«L'Infanzia» o almeno un ricordo di essa deve sempre esserci. La gioia e le risa danno forza per superare la malattia, ti rendono motivato, ti dimostrano che vale la pena superare tutte queste prove. È per l'infanzia sana, per i giochi e per la libertà!!!

E poi, dopo la vittoria, anche se capitano delle perdite, inizia l'amicizia.

*"Sono i sentimenti più veri sulla Terra.*



Перевод для АНО «Больничные клоуны»

Приветствие на сайт (Ru-It)

Переводила Мария Дестефанис

*Земле. Никто не знает через что прошла она, и каким образом они вообще познакомились. Но все знают одно - они друг друга не забудут никогда. Спасибо Вам клоуны! Спасибо всем, кто прошел со мной этот сложный и долгий путь”.*

*Бывшая пациентка отделения ТКМ (трансплантации костного мозга) Мария.*

*Nessuno sa cosa lei abbia superato e come si sono conosciuti in realtà. Ma tutti sanno una cosa: non si dimenticheranno mai uno dell'altra. Vi ringrazio, clown! Grazie a tutti quelli che hanno trascorso assieme a me questa difficile e lungo percorso”.*

*Ex paziente del Reparto di Trapianto di Midollo Osseo, Maria*